



2018年

厦门同文书库

中共厦门市委宣传部

厦门市社会科学界联合会 合編

廈門



思
念
明
朝
之
島

林文庆 著
林曦 译



厦門

思
念
明
朝
之
島

林文庆 著

林
懷
澄



图书在版编目(CIP)数据

厦门, 思念明朝之岛/林文庆著; 林曦译. — 厦门: 厦门大学出版社, 2018. 4

ISBN 978-7-5615-6774-6

I. ①厦… II. ①林…②林… III. ①厦门-概况②厦门大学-概况 IV. ①K925.73
②G649.285.73

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2017)第 292516 号

出版人 郑文礼

责任编辑 章木良

封面设计 林颖

美术编辑 张雨秋

技术编辑 朱楷

出版发行 厦门大学出版社

社址 厦门市软件园二期望海路 39 号

邮政编码 361008

总编办 0592-2182177 0592-2181406(传真)

营销中心 0592-2184458 0592-2181365

网址 <http://www.xmupress.com>

邮箱 xmup@xmupress.com

印刷 厦门集大印刷厂

开本 787mm×1092mm 1/16

印张 12

插页 2

字数 100 千字

版次 2018 年 4 月第 1 版

印次 2018 年 4 月第 1 次印刷

定价 56.00 元

本书如有印装质量问题请直接寄承印厂调换



厦门大学出版社
微信二维码



厦门大学出版社
微博二维码

总 编：中共厦门市委宣传部
厦门市社会科学界联合会
执行编辑：厦门市社会科学院

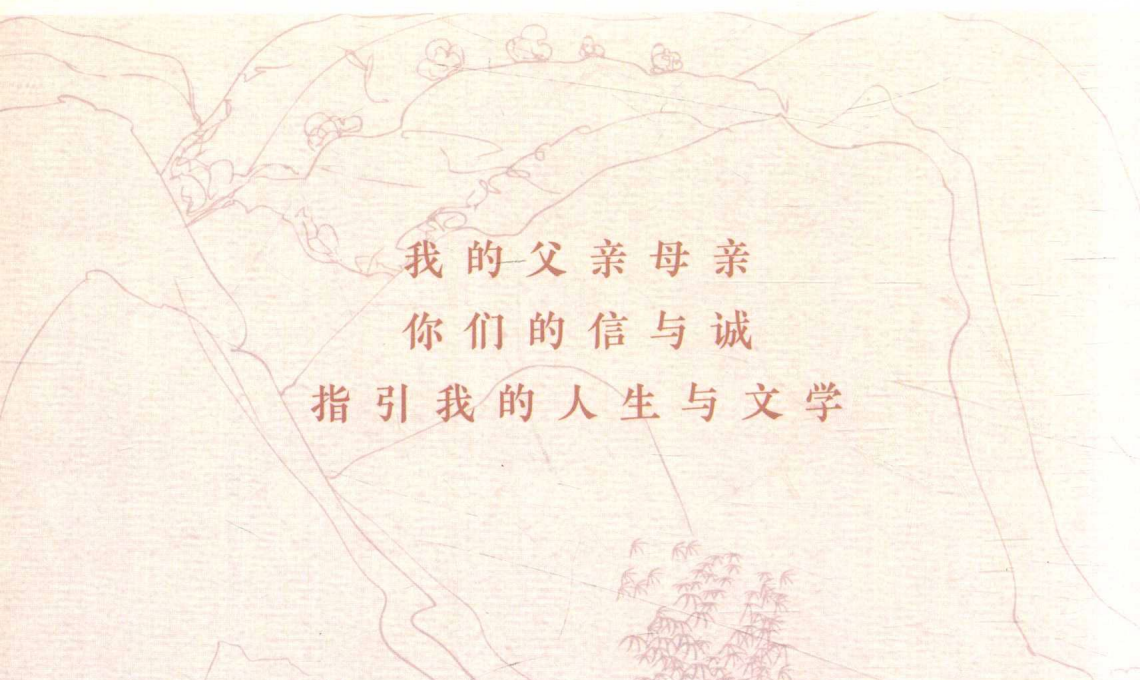
“同文书库”系列丛书编委会

顾问：叶重耕 国桂荣
主任：朱崇实
副主任：戴志望
常务副主任：何瑞福
委员：陈向光 周 旻 洪英士 陈振明 周 宁
陈顺龙 傅如荣 王彦龙 陈怀群 庄志辉
王 琰 李 桢 李文泰

编辑部

主 编：何瑞福
副主编：陈怀群 庄志辉 王彦龙
执行主编：李 桢
编 辑：李文泰

献给



我的父亲母亲
你们的信与诚
指引我的人生与文学

序

厦门大学前校长林文庆博士（1869—1957）逝世一甲子矣！先生早慧能学，心系国民，志在反清，襄助革命绝不让人，投身教育义无反顾。晚岁曾为日军胁迫，未可苛责太过，甚至销抵其功。对其生前事业，时人已存争议，后人更悉其详，而今人建文庆亭，联曰“十六载耿耿乎礼门义路，千百年熙熙矣时雨春风”，横额“唯有文庆”，差慰众怀。

原书为林文庆先生英文著作，由厦门大学印刷所于1936年出版。全书共80页，要言不烦。主要介绍厦门与厦门大学概况，篇幅各约占全书一半，对于摹追当年故物风貌、前贤风采与兴学情形，实多裨益。举凡厦门之历史沿革、地理名胜、风俗传统、航运贸易、宗教外交、教育医疗、动物植物，均有涉及，管窥全豹；亦就厦门大学之办校理念与心得、院系与人才配置、职业训练构想、学生审美与品味、未来壮大之计划无不潜心梳理，尤值揣摩。

书内诸多议论平实动人，可资注意者，举其荦荦大端如下：

一曰言简意赅，彰显厦门岛历史地位与地理特色；一曰关注时局，小中见大，描绘生动；一曰办学眼光，汲汲营造大学生态，最富担当胸襟。其见

地至今不减其诚，不损其义。而字里行间忧国怀贤之情，常令译者于灯下搁笔喟叹。林文庆先生受新式教育而不忘融合今古，念念保存中华文化，实深获我心。又崇仰校主之真挚情感，笔到处催人泪下不已，恨译笔难描。

原书现存极罕。译者多年前偶经香港中环一间古董西书店，赫然惊见此书，标售港币4500元。爱不释手，嘱其预留。内子见余踌躇，遂解囊购之作为生日礼物。今日该店早已关张，而当时情景，历历在目，令人感慨造化之钟情焉。

吾父毕业于厦大，少时曾面见校主陈嘉庚先生二次，对谈数句，印象良深，屡屡对吾言及。吾亦厦门人，亦为厦大人，生于兹、长于兹逾三十载，于厦大求学十载，历获机械电子学士、工商管理硕士、古典文献博士学位，情结特深且固，以业余时间翻译书成，并蒙厦门市社会科学院力助，有幸于厦门大学出版社出版并影印原书。或属力行而有薄功，回馈乡邦母校，幸何如之。

林曦

2017年8月于香江



厦 门

现名思明，思念明朝之岛

附厦门大学简介

英国皇家地理学会会员 厦门大学校长
林文庆

1936年
厦门大学印刷所 印

弁言

书内文章最先刊于1932年中华海产生物学会第一期年刊内。其后曾按小册样式重印。以^{注1}其常为途经厦门之旅者需索，现予再版，一并附上作者为庆贺本大学印刷所十周年而撰写之厦门大学简介。

林文庆

.....
◎注1：原文为 Owng 疑误，或为 Owing。

目录

弁 言

一·历史

二·地理、航运、人口等

三·名胜

四·风俗与传统

五·宗教及外国宗教使团

六·政治及外交关系等

一

七

五

十

九

五

七·教育

厦门大学之创办

- (一) 本校现状
- (二) 未来计划：医学教育、科学研究及政治实务训练
- (三) 人文教育
- (四) 有生机体之大学
- (五) 吾等道德训练之理念
- (六) 本校与海外华人
- (七) 大学建筑
- (八) 学生生活与活动
- (九) 自由之理念
- (十) 审美品味与大学环境
- (十一) 结论

一

二

三

四

五

六

七

八

九

十

十一

十二

十三

八·工业发展、小型工业等

六九

九·渔业

七一

十·商业：入口与出口

七三

十一·动植物

七五

附 录

八五

原书影印

八九

后 记

七七

一·历史

厦门地区，大率以其形胜，为中古时期外船频仍造访中国数处地方之一。闽南人曾往马来群岛之爪哇、马六甲等中心地带^{注1}垦殖，其当地子孙以唐代后裔自诩。阿拉伯人则已广为贸易良久。唯至有宋一代，本地乃为周知，一以当地出产谷物以优质见长，一以朝廷皇胄自杭州流离至此。其时厦门岛名为嘉禾屿（Excellent Crops Island）。自1335^{注2}年始，逾两百年间，倭人频寇该境，暴行骇世。解经大家朱夫子^{注3}时任漳州知府，防倭已成当地有司最为要务。

马可·波罗论及厦门为海中小岛，唯其关注之处是刺桐城，即今泉州。当时其乃盛大卖场及繁荣口岸，为大舟巨舰之胜地，将印度胡椒及糖等物产运至亚历山大港等处。

.....
◎注1：原文为 Centes，疑误，或为 Centers。

◎注2：原文为 1935，疑误，或为 1335。

◎注3：朱熹。

元人拟征日本之时，便以厦门港为舰船出发之地。

与热带地区之诸多贸易造成黄金大量入口。元人侵入本地后，更其名为千户所（The place of a thousand Households）。其亦因良港与白鹭成群而享“鹭江”（The Egret Stream）之诗意美称。明朝奠基之后，复更名为中左所（Chung Tso So）。洪武二十年^①，城墉修缮，名为厦门（Amoy）。

前朝将倾，欧洲人熟知之领袖国姓爷乃据本地，其母为嫁与中国强人之日本女子。亦以闽北府之延平王闻名。其尽心勤王，竭力抗清，并将本地易名为思明（缅怀明朝！）。1647年，其于鼓浪屿筑堡，现名延平郡王公园。逝后，一切抗战均告消散，清廷于泉州设辖，约束当地官员以管理厦门地区。随后委任道台（superintendent）视事兴化、泉州、永春，厦门地区属泉州辖下。

民国肇始，本地名为思明府。后于民国二年^②改府为县。

.....
◎注1：1387年。

◎注2：1913年。

惜其素来外事难安。日本浪人（1516年）及西班牙海盜（1575年）曾于十六世纪前来滋扰。其时荷兰人亦效法劫掠，霸占台湾与金门。荷兰人虽已驱逐西班牙人，亦于1662年败走。摆脱外番统治，重光挚爱之地，国姓爷与有功焉。鸦片战争于广州爆发后，英国人于1841年8月派来兵舰，斯为本地于现代与欧洲人之首次战争，诚属不幸。1842年《南京条约》缔结后，厦门受迫为开放五口岸之一，外籍商人居间可享贸易自由。外国势力引入治外法权，乃得威赫，本地官衙及其凶残刀斧手与贪婪僚员则如炼狱，外国领事法庭与之相较，不啻天堂。大众固切望移民并归于外国庇护。对外贸易甚为繁荣。唯惜鸦片使现代百姓陷于萧条悲惨，迅即蛊惑勤勉之民，流弊颇速。仅数十年间，罂粟已于同安培种，外国人口稳步趋少。茶叶为贸易大宗，吸引巨量海运业务到港，直至对日战后割台乃止。列强争议势力范围之时，日本辄称福建由其管辖。1930年^{注1}，鼓浪屿交由^{注2}六国理事会管辖（包括一名华董）。就处置中国

◎注1：原文为1930年，疑误。或指1903年成立鼓浪屿公共租界工部局。

◎注2：原文为 ever，疑误，或为 over。

治外事务之国际合作理路，始于厦门，并以鼓浪屿调停情况为参考。该等事务如何发动，则令人疑趣并作。从中足见大清政府治下，不足道哉。1900年，拳民起义之严重回响波及本地，道台适为满人，仓皇失措。正恐民主意识抬升，将致驱逐，遂经美国传教士郁约翰医生^{注1}求助美国领事馆设立一国际区域。列强就此创建国际理事会。

若干年前，台湾先住民享有对日本国民赋予之治外特权，藐抗当局并违例开设赌场、妓寮等，以及干犯当地治安之诸类行径。唯或指日本领事馆并无惩办罪犯之意愿。其径行绑架本市商人黄廷元先生^{注2}，经白鹿洞寺方丈调解，并付赎金三百元方得脱身。该案匪人于台湾被捕并移交中国当局，经审讯定罪后枪毙。此等纠纷直至捕杀数名同类罪犯后方得消弭。

至1919年，于民族觉醒浪潮^{注3}激荡之下，提出地方自治协会之主张，三名华人黄奕住先生、王宗仁先生、李汉青先生^{注4}获市政会接纳为成员。

.....
◎注1：英文名为 John Abraham Otte。

◎注2：原文为 Ng Teng Kuan，疑误，或为 Ng Teng Goan。

◎注3：原文为 wake，疑误，或为 wave。

◎注4：C. T. Ong，疑即 Wong Chong Jin（王宗仁），曾任厦门基督教青年会总干事；Li Han Cheng，疑即 Lee Han Ching（李汉青），曾任国民党思明县党部常委。

革命爆发时，厦门岛一众官员悄然投入共和阵营，已为福州提督孙道仁所容，彼于近日^{注1}故世。袁世凯篡权后，本地官员与福州方面断绝关系，自行独立。1921年夏，海军部派遣舰船来厦，臧致平司令经陆路逃至邻省江西。其时海军司令^{注2}林国赓仍为本岛官长，庇荫此海上城市。其腹地由谢将领^{注3}管辖，彻扫全区匪奸。市内，周醒南先生积极领导港口建设局^{注4}，广修堤坝，收回港口对出之本岛海滩，并将全城清拆重建。

林司令温蔼^{注5}开明之治取得颇多进展。甚至于日本侵华之动荡时期内，本地维持安定，社会各阶层均表满意。

因共产党人于龙岩附近及漳州西北部地区暴动之故，蒋光鼐将军与蔡廷锴将军率十九路军进驻闽南。时黄强司令驻军厦门。诸位军官与林司令合作极契，维护秩序，甚拯民瘼。内地共产党人遂遭镇压。马尼拉许书丁^{注6}先生乃有声望之商人，获邀出任厦门市市长。1932年新任市长于市

.....
◎注1：孙于1935年逝世。

◎注2：漳厦海军警备司令。

◎注3：原文为 Captatn，疑误，或为 Captain；Chia Keng Po，人名待考。

◎注4：原文为 Harbour Construction Board，或为堤工部，待考。

◎注5：原文为 benine，疑误，或为 benign。

◎注6：英文名 Ko Seteng，即许友超。